ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 10ης Ἰουλίου 1981

περί παροχῆς τοῦ δικαιώματος χορηγήσεως ἐνισχύσεων ἐκ μέρους τοῦ Βασιλείου τοῦ Βελγίου στή βιομηχανία λιθανθράκων κατά τό 1980

(Τό κείμενο στή γαλλική καί ὁλλανδική γλώσσα εἶναι τά μόνα αὐθεντικά)

(81/647/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τήν ἀπόφαση ἀριθ. 528/76/ΕΚΑΧ τῆς Ἐπιτροπῆς τῆς 25ης Φεβρουαρίου 1976 περί τοῦ κοινοτικοῦ καθεστῶτος παρεμβάσεων τῶν Κρατῶν μελῶν στή βιομηχανία λιθανθράκων (1),

τή γνώμη τοῦ Συμβουλίου,

Ἐκτιμώντας ὅτι:

I

Ἡ βελγική κυβέρνηση ἀνακοίνωσε στήν Ἐπιτροπή, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 2 τῆς ἀποφάσεως, τά χρηματοδοτικά μέτρα τά ὁποῖα προτίθεται νά λάβει, ἀμέσως ἤ ἐμμέσως ὑπέρ τῆς βιομηχανίας λιθανθράκων κατά τή διάρκεια τοῦ 1980 · ὅτι ἀπό τά μέτρα αὐτά δύνανται νά ἐγκριθοῦν σύμφωνα μέ τήν προαναφερθείσα ἀπόφαση οἱ ἀκόλουθες ἐνισχύσεις:

	ἐκ. FB
— ἐνίσχυση γιά ἐπενδύσεις:	450,0
— ἐνίσχυση γιά τήν κάλυψη τῶν ζημιῶν τῶν ἐπιχειρήσεων ἐξορύξεως ἄνθρακα:	4 987,2.

Οἱ ἀνωτέρω ἐνισχύσεις πληροῦν τούς ὅρους οἱ ὁποῖοι προβλέπονται ἀπό τήν ἀπόφαση σχετικά μέ τήν ἔγκριση κρατικῶν μέτρων ἐνισχύσεως τῆς μορφῆς αὐτῆς.

Ἡ ἐνίσχυση στίς ἐπενδύσεις, ὕψους 450 000 000 FB κατανέμεται ὡς ἑξῆς: 449 800 000 FB γιά τήν ἀνθρακοφόρο λεκάνη Campine καί 200 000 FB γιά τήν ἀνθρακοφόρο λεκάνη Sud. Στήν ἀνθρακοφόρο λεκάνη Campine προβλέπονται εἰδικές ἐπενδύσεις γιά τή μονάδα ἐξορύξεως τοῦ Eisden (100 000 000 FB) καί τό ὑπόλοιπο, ἤτοι 350 000 000 FB, καλύπτει τίς ἀποσβέσεις, προκειμένου ἡ ἀνθρακοφόρος αὐτή λεκάνη νά συνεχίσει τήν τόσο σημαντική γιά τή βελγική βιομηχανία σιδήρου καί χάλυβα, παραγωγή της ἄνθρακα ὀπτανθρακοποιήσεως. Στήν ἀνθρακοφόρο λεκάνη Sud, ἡ ἐνίσχυση ἐπιτρέπει τήν πραγματοποίηση τῶν ἀναγκαίων ἐπιδιορθώσεων ὥστε νά διατηρηθεῖ ἡ τεχνική ἀσφάλεια τῶν μονάδων ἐξορύξεως.

Ἡ βελγική ἐνίσχυση στίς ἐπενδύσεις συμβιβάζεται συνεπῶς μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 7 παράγραφος 2 τῆς ἀποφάσεως.

Ἡ ἐνίσχυση γιά τήν κάλυψη τῶν ζημιῶν, ὕψους 4 987 200 000 FB παραχωρεῖται στίς δύο ἀνθρακοφόρες λεκάνες τοῦ Βελγίου γιά διαφορετικούς λόγους. Ἡ ἀνθρακοκοφόρος λεκάνη Campine λαμβάνει, γιά τήν κάλυψη τῶν ζημιῶν, ποσό ἐνισχύσεως τό ὁποῖο θά τῆς ἐπιτρέψει τήν ἐξισορρόπιση σχεδόν τῶν ἐξόδων πρός τά ἔσοδα. Ἡ σχεδόν πλήρης κάλυψη τῆς διαφορᾶς μεταξύ ἐξόδων καί ἐσόδων εἶναι ἀναγκαία, δεδομένου ὅτι ἡ ἀνθρακοφόρος αὐτή λεκάνη πρέπει νά ἐξασφαλίσει, στήν βελγική βιομηχανία σιδήρου καί χάλυβα, τόν ἐφοδιασμό της σέ ἄνθρακα ὀπτανθρακοποιήσεως καί συνεπῶς νά συνεχίσει τήν παραγωγή της.

Ὁ σκοπός καί τό ὕψος τῆς ἐνισχύσεως γιά τήν κάλυψη τῶν ζημιῶν τῆς ἀνθρακοφόρου λεκάνης Campine πληροῦν τούς ὅρους τοῦ ἄρθρου 12 παράγραφος 1 ἐδάφιο 2 καί παράγραφος 3 τῆς ἀποφάσεως.

Ἀντιθέτως, ἡ νότια ἀνθρακοφόρος λεκάνη λαμβάνει ἐνίσχυση γιά τήν κάλυψη τῶν ζημιῶν ἡ ὁποία καλύπτει μόνο ἐν μέρει τή διαφορά μεταξύ ἐξόδων καί ἐσόδων ἔτσι ὥστε , τό κλείσιμο τῆς ἀνθρακοφόρου λεκάνης, τό ὁποῖο προβλέπεται γιά τό 1981, νά πραγματοποιηθεῖ μέ ρυθμό πού θά ἐπιτρέψει τήν ἀποφυγή σοβαρῶν διαταραχῶν στήν οἰκονομική καί κοινωνική ζωή, λόγω τῆς ἐπαναπασχολήσεως τῶν ἀπολυθέντων ἀνθρακωρύχων Τό 1980 ἔκλεισαν στή νότια ἀνθρακοφόρο λεκάνη μονάδες ἐξορύξεως καί τό μέτρο αὐτό ἔπληξε 816 ἀνθρακωρύχους.

Συνεπῶς, ἡ ἐνίσχυση γιά τήν κάλυψη τῶν ζημιῶν στή νότια ἀνθρακοφόρο λεκάνη συμβιβάζεται μέ τό ἄρθρο 12 παράγραφος 1 ἐδάφιο 1 καί παράγραφος 2 τῆς ἀποφάσεως.

II

Γιά νά ἐξεταστεῖ κατά πόσο οἱ προβλεπόμενες ἐνισχύσεις συμβιβάζονται μέ τήν καλή λειτουργία τῆς κοινῆς ἀγορᾶς, ἀπαιτεῖται, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 3 παράγραφος 2 τῆς ἀποφάσεως, νά ληφθοῦν ἐπίσης ὑπόψη ὅλα τά ἄλλα μέτρα ὑπέρ τῆς τρέχουσας παραγωγῆς κατά τό 1980.

Μ' αὐτή τή βάση ὑπολογισμοῦ, τό συνολικό ποσό τῶν προβλεπομένων μέτρων ἀνέρχεται σέ 298 200 000 ECU, δηλ. 47,33 ECU/τ · ὅτι ἡ ἐνίσχυση αὐτή εἶναι ἐξαιρετικά ὑψηλή σέ σχέση μέ τά ἄλλα Κράτη μέλη τῆς Κοινότητος.

Ὅσον ἀφορᾶ τό συμβιβάσιμο τῶν προβλεπομένων ἐνισχύσεων ὑπέρ τῆς τρέχουσας παραγωγῆς, μέ τήν καλή λειτουργία τῆς κοινῆς ἀγορᾶς ἀξίζει νά διαπιστωθοῦν τά ἀκόλουθα:

— λόγω τῶν σημαντικῶν ἀποθεμάτων δέν προέκυψε καμιά δυσκολία στόν ἐφοδιασμό κατά τό 1980,

— τό κλείσιμο δύο μή ἀρκετά προσοδοφόρων ἐγκαταστάσεων ὁδήγησε στήν ὀρθολογική ὀργάνωση καί τή

(1) ΕΕ ἀριθ. L 63 τῆς 11. 3. 1976, σ. 1.

συγκέντρωση τῆς ἐξορύξεως στά ὀρυχεῖα πού παρουσιάζουν τήν μεγαλύτερη παραγωγικότητα,

— οἱ τιμές τοῦ ἄνθρακα ὀπτανθρακοποιήσεως καί τοῦ ἄνθρακα ἀτμοπαραγωγῆς δέν ὁδήγησαν κατά τό 1980, στή χορήγηση ἐμμέσων ἐνισχύσεων πρός τούς βιομηχανικούς καταναλωτές ἄνθρακα.

Εἶναι συνεπῶς δυνατόν νά διαπιστωθεῖ ὅτι οἱ προβλεπόμενες γιά τό 1980 ἐνισχύσεις πρός τά βελγικά λιθανθρακωρυχεῖα συμβιβάζονται μέ τήν καλή λειτουργία τῆς κοινῆς ἀγορᾶς.

Ἡ διαπίστωση αὐτή ἰσχύει ἐπίσης ἄν ληφθοῦν ὑπόψη οἱ ἐνισχύσεις πού καταβάλλονται στίς ἐπιχειρήσεις ἄνθρακα σύμφωνα μέ τήν ἀπόφαση 73/287/ΕΚΑΧ.

III

Δυνάμει τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 1 τῆς ἀποφάσεως, ἡ Ἐπιτροπή ὀφείλει νά ἐξακριβώσει ὅτι οἱ ἐγκριθεῖσες ἐνισχύσεις ἀνταποκρίνονται ἀποκλειστικά στούς σκοπούς πού ἀναφέρονται στά ἄρθρα 7 μέχρι 12 τῆς ἐν λόγω ἀποφάσεως· ὅτι γιά τό σκοπό αὐτό πρέπει νά εἶναι ἐνημερωμένη, ἰδίως ὅσον ἀφορᾶ τό ποσό καί τήν κατανομή τῶν πληρωμῶν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Ἄρθρο 1

Τό Βασίλειο τοῦ Βελγίου δικαιοῦται νά καταβάλει, γιά τό ἡμερολογιακό ἔτος 1980, ἐνισχύσεις ὕψους μέχρι 5 437 200 000 FB πρός τήν βελγική βιομηχανία λιθανθράκων.

Τό ποσό τῶν 5 437 200 000 FB, τό ὁποῖο προβλέπεται γιά τό ἡμερολογιακό ἔτος 1980, περιλαμβάνει τίς ἀκόλουθες ἐνισχύσεις:

1. Χορήγηση ἀνώτατης ἐνισχύσεως στίς ἐπενδύσεις 450 000 000 FB, ἐκ τῶν ὁποίων:

   γιά τήν ἀνθρακοφόρο λεκάνη Campine ποσό ὕψους μέχρι 449 800 000 FB,

   γιά τή νότια ἀνθρακοφόρο λεκάνη ποσό ὕψους μέχρι 200 000 FB.

2. Χορήγηση ἐνισχύσεως γιά τήν κάλυψη τῶν ζημιῶν ἐκμεταλλεύσεως τῶν ὀρυχείων ὕψους μέχρι 4 987 200 000 FB ἐκ τῶν ὁποίων:

   γιά τήν ἀνθρακοφόρο λεκάνη Campine ποσό ὕψους μέχρι 4 029 600 000 FB,

   γιά τή νότια ἀνθρακοφόρο λεκάνη ποσό ὕψους μέχρι 957 600 000 FB.

Ἄρθρο 2

Ἡ βελγική κυβέρνηση θά διαβιβάσει στήν Ἐπιτροπή, τό ἀργότερο μέχρι τίς 31 Ὀκτωβρίου 1981, τίς λεπτομέρειες σχετικά μέ τίς ἐνισχύσεις πού χορηγοῦνται δυνάμει τῆς παρούσας ἀποφάσεως, καί ἰδίως τό ποσό καί τήν κατανομή τῶν πληρωμῶν πού ἔχουν πραγματοποιηθεῖ.

Ἄρθρο 3

Ἡ παρούσα ἀπόφαση ἀπευθύνεται στό Βασίλειο τοῦ Βελγίου.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 10 Ἰουλίου 1981.

Γιά τήν Ἐπιτροπή

Étienne DAVIGNON

Ἀντιπρόεδρος